



安全理事会

Distr.: General
6 February 2014
Chinese
Original: English

安全理事会第 1718(2006) 号决议
所设委员会

2014 年 2 月 5 日奥地利常驻联合国代表团给委员会主席的普通照会

奥地利常驻联合国代表团向安全理事会第 1718(2006) 号决议所设委员会主席致意，并谨根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 25 段的规定转递以下报告：

1. 奥地利和欧洲联盟其他成员国通过采取以下共同措施，共同实施了安全理事会第 2087(2013) 号决议和第 2094(2013) 号决议针对朝鲜民主主义人民共和国施加的补充限制性措施：¹

《2013 年 2 月 18 日欧盟理事会关于针对朝鲜民主主义人民共和国的限制性措施同时修正 2010 年 12 月 22 日第 2010/800/CFSP 号决定² 的第 2013/88/CFSP 号决定》：³

欧盟理事会的决定注意到 2013 年 1 月 22 日安全理事会通过了第 2087(2013) 号决议，从而为欧洲联盟在该决议的范围之内采取具体执行措施奠定了基础，特别是：

- 根据安全理事会第 2087(2013) 号决议第 5(a) 段的规定，指认须对其实施资产冻结和旅行禁令的更多个人和实体；
- 根据安全理事会第 2087(2013) 号决议第 5(b) 段的规定，禁止向朝鲜民主主义人民共和国销售、供应或转让可能有助于该国的核、弹道导弹或其他大规模杀伤性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术；

¹ 所有共同措施均公布于《欧洲联盟公报》。

² 《欧洲联盟公报》L 46 号，2013 年 2 月 19 日。

³ 《欧洲联盟公报》L 341 号，2010 年 12 月 23 日。



- 根据安全理事会第 2087(2013) 号决议第 12 段的规定，有义务对那些为被指认个人或实体工作或按其指示行事的人在欧洲联盟成员国领土入境或过境一事，保持警惕和克制；
- 根据安全理事会第 2087(2013) 号决议第 13 段的规定，纳入一项条款，规定不得对因安理会相关决议规定的措施或欧洲联盟或任何成员国根据安全理事会相关决定采取的措施而无法执行的合同或其他交易，提出索赔。

值得注意的是，安全理事会第 2087(2013) 号决议管辖范围内的若干条款并不要求欧洲联盟执行新的措施，因为欧洲联盟在较早时已经自主采取了类似的措施，特别是涉及到安全理事会第 2087(2013) 号决议第 5(a) 段和第 6 段的内容。另外还值得一提的是，鉴于欧洲联盟对于朝鲜民主主义人民共和国违反国际义务的做法深表关注，欧盟理事会第 2013/88/CFSP 号决定还纳入了欧洲联盟自主采取的补充措施。

为确保所有成员国的经济运营者都能统一执行这些措施，已在欧洲联盟层次上采取监管行动，以落实属于共同体职权范围内的欧盟理事会第 2013/88/CFSP 号决定中的措施。

修订关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧盟理事会)第 329/2007 号条例⁴ 的 2013 年 2 月 18 日欧盟理事会(欧洲联盟)第 137/2013 号执行条例⁵ 已执行了安全理事会第 2087(2013) 号决议管辖范围内的欧盟理事会第 2013/88/CFSP 号决定中的以下措施：

- 指认了更多的个人和实体，实施经济资源和资产冻结。

修订关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧盟理事会)第 329/2007 号条例的 2013 年 3 月 26 日(欧洲联盟)第 296/2013 号理事会条例⁶ 已执行了安全理事会第 2087(2013) 号决议管辖范围内的欧盟理事会第 2013/88/CFSP 号决定中的以下措施：

- 禁止向朝鲜民主主义人民共和国销售、供应或转让可能有助于该国的核、弹道导弹或其他大规模杀伤性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术，包括相关的技术援助、中介服务、融资或金融援助；

⁴ 《欧洲联盟公报》L 46 号，2013 年 2 月 19 日。

⁵ 《欧洲联盟公报》L 88 号，2007 年 3 月 29 日。

⁶ 《欧洲联盟公报》L 90 号，2013 年 3 月 28 日。

- 纳入了一项条款，规定不得对因安全理事会相关决议规定的措施或欧洲联盟或任何成员国根据联合国安全理事会相关决定采取的措施而无法执行的合同或其他交易，提出索赔。

上述欧盟理事会条例具有全面约束力，直接适用于欧洲联盟的所有成员国。(欧盟理事会)第 329/2007 号条例要求成员国决定对违反条例规定施加的惩罚(更多详细资料见下文)。

《2013 年 4 月 22 日欧盟理事会关于针对朝鲜民主主义人民共和国的限制性措施同时修正 2010 年 12 月 22 日第 2010/800/CFSP 号决定⁷ 的第 2013/183/CFSP 号决定》：⁸

欧盟理事会的决定注意到安全理事会 2013 年 3 月 7 日通过了第 2094(2013) 号决议，从而为欧洲联盟在该决议的范围内采取具体执行措施奠定了基础，特别是：

- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 8、第 9 和第 10 段的规定，指认须对其实施旅行禁令和资产冻结的更多个人和实体，并加入更多的指认标准；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 7、20 和 22 段的规定，禁止向朝鲜民主主义人民共和国供应、出售或转让可能有助于该国的核计划或弹道导弹计划，有助于安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或欧洲联盟的决定禁止的活动，或有助于规避安全理事会上述决议或欧洲联盟的决定规定的措施的更多物项、材料、设备、货物和技术；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 15 段的规定，禁止向对朝鲜民主主义人民共和国贸易提供金融支持，包括与第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或欧洲联盟的决定禁止的活动，或与规避以上安理会决议或欧洲联盟决定规定的措施有关的金融支持；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 11 和第 14 段的规定，有义务防止提供金融服务，包括与大笔现金或与安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或欧洲联盟的决定禁止的活动，或与规避以上安理会决议或欧洲联盟决定规定的措施有关的金融服务；

⁷ 《欧洲联盟公报》L 111 号，2013 年 4 月 23 日。

⁸ 《欧洲联盟公报》L 341 号，2010 年 12 月 23 日。

- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 12 段的规定，禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行在欧洲联盟成员国领土开设新的分行、附属机构或代表处，禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行获取欧洲联盟成员国管辖范围内的银行股权，同欧洲联盟成员国管辖范围内的银行建立相应的银行业关系和维持相应的银行业关系，如果成员国有情报提供合理理由令人相信这些活动有助于该国的核计划或弹道导弹计划，或有助于安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或本决定禁止的其他活动，或有助于规避以上安全理事会决议或本决定规定的措施；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 16 段的规定，在有情报提供合理理由令人相信货物中有安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或本决定禁止供应、销售、转移或出口的物项时，有义务检查在欧洲联盟成员国境内运往或来自朝鲜民主主义人民共和国，或在其境内过境的源于朝鲜民主主义人民共和国、或由朝鲜民主主义人民共和国或其国民或代表它们行事的个人或实体担任中介或给予协助的所有货物，包括在其机场和海港；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 17 段的规定，如果船只在船旗国批准进行检查后拒绝接受检查，或悬挂朝鲜民主主义人民共和国国旗的船只拒绝根据安全理事会第 1874(2009) 号决议第 12 段接受检查，有义务拒绝让其进入欧洲联盟成员国港口；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 18 段的规定，在有情报提供合理理由令人相信飞机上载有安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或本决定禁止供应、销售、转移或出口的物项时，有义务不让飞机在欧洲联盟成员国领土降落、从其领土起飞或飞越其领土；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 10 段的规定，对于欧洲联盟成员国认定为代表安全理事会第 2094(2013) 号决议附件一或二所列个人或实体或按其指示行事的朝鲜民主主义人民共和国国民，或欧洲联盟成员国认定为协助规避制裁或违反安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或本决定的规定的朝鲜民主主义人民共和国国民，有义务根据适用的本国法律和国际法，将其驱逐出境以便遣返回朝鲜民主主义人民共和国；
- 根据安全理事会第 2094(2013) 号决议第 24 段的规定，有义务加强对朝鲜民主主义人民共和国外交人员的警惕，以防止他们协助朝鲜民主主义人民共和国的核计划或弹道导弹计划或第 1718(2006)、第 1874(2009)、

第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或本决定禁止的其他活动，或协助规避以上安全理事会决议或本决定规定的措施。

值得注意的是，安全理事会第 2094(2013) 号决议管辖范围内的若干条款并不要求欧洲联盟执行新的措施，因为欧洲联盟在较早时已经自主采取了类似的措施，特别是与上述措施有关的多项具体内容。

为确保所有成员国的经济运营者都能统一执行这些措施，已在欧洲联盟层次上采取监管行动，以落实属于共同体职权范围内的欧盟理事会第 2013/88/CFSP 号决定中的措施。

2013 年 4 月 22 日欧洲联盟委员会(欧洲联盟)第 370/2013 号执行条例⁹ 修订了关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧洲联盟委员会)第 329/2007 号理事会条例，并执行了安全理事会第 2094(2013) 号决议管辖范围内的欧盟理事会第 2013/183/CFSP 号决定中的以下措施：

- 指认了更多的个人和实体，以冻结相关的资金和经济资源。

2013 年 7 月 22 日(欧洲联盟)第 697/2013 号理事会条例¹⁰ 修订了关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧洲联盟委员会)第 329/2007 号条例，并执行了安全理事会第 2094(2013) 号决议管辖范围内的欧盟理事会第 2013/183/CFSP 号决定中的以下措施：

- 加入了更多的指认标准，以冻结相关的资金和经济资源；
- 禁止向朝鲜民主主义人民共和国供应、销售或转让可能有助于该国的核、弹道导弹或其他大规模毁灭性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术，包括相关的技术援助和中介服务；
- 有义务防止为受到禁止的活动提供金融服务；
- 禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行在欧洲联盟成员国领土开设新的分行、附属机构或代表处，禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行获取欧洲联盟成员国管辖范围内的银行的股权，与欧洲联盟成员国管辖范围内的银行建立相应的银行业关系，或同这些银行维持相应的银行业关系，如果成员国有情报提供合理理由令人相信这些活动有助于该国的核计划或弹道导弹计划；
- 有义务检查在欧洲联盟成员国境内运往或来自朝鲜民主主义人民共和国，或在其境内过境的源于朝鲜民主主义人民共和国、或由朝鲜民主主义

⁹ 《欧洲联盟公报》L 111 号，2013 年 4 月 23 日。

¹⁰ 《欧洲联盟公报》L 198 号，2013 年 7 月 23 日。

义人民共和国或其国民或代表它们行事的个人或实体担任中介或给予协助的所有货物，包括在其机场和海港；

- 如果船只在船旗国批准进行检查后拒绝接受检查，或悬挂朝鲜民主主义人民共和国国旗的船只拒绝根据安全理事会第 1874(2009) 号决议第 12 段接受检查，有义务拒绝让其进入欧洲联盟成员国港口；
- 在有情报提供合理理由令人相信飞机上载有安全理事会第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013) 号决议或本决定禁止供应、销售、转移或出口的物项时，有义务不让飞机在欧洲联盟成员国领土降落、从其领土起飞或飞越其领土。

2. 此外，除欧洲联盟共同措施外，奥地利主管当局在奥地利的国家执行能力的范围内，将适用以下奥地利法律来执行安全理事会施加的对朝鲜民主主义人民共和国的限制性措施：

- 2010 年《制裁法》(联邦法律公报一，第 36/2010 号，经修正)
- 《对外贸易法》(联邦法律公报一，第 26/2011 号，经修正)，加上《第一次外贸条例》(联邦法律公报二。第 343/2011 号，经修正)《第二外贸条例》(联邦法律公报二。第 4183/2011 号，经修正)
- 《战争物资法》(联邦法律公报一，第 57/2001 号，经修正)和《战争物资条例》(联邦法律公报，第 624/1977 号)
- 《外汇法》(联邦法律公报一，第 123/2003 号，经修正)
- 《银行法》(联邦法律公报，第 532/1993 号，经修正)

3. 关于入境限制(签证禁令)，奥地利已有以下国家立法，加上欧盟理事会第 2013/183/CFSP 号决定和(欧盟委员会)第 539/2001 号条例，¹¹ 为拒绝入境和拒绝签证申请提供依据：

- 2005 年《外国人警察法》(联邦法律公报一，第 100/2005 号，经修正)
- 《定居和居住法》(联邦法律公报一，第 100/2005 号，经修正)

4. 上述欧盟理事会条例具有全面约束力，直接适用于欧洲联盟所有成员国，包括奥地利。(欧盟理事会)第 329/2007 号条例要求成员国决定对违反条例规定施加的惩罚。对违反直接适用的欧洲联盟法律所规定的惩罚办法列于上述奥地利立法的有关各款。不遵守行为可能构成刑事犯罪，最高可处 5 年监禁或最多每天 360 欧元罚款(例如在违反《外贸法》的情况下)。

¹¹ (欧盟委员会)第 539/2001 号条例对爱尔兰和联合王国都不适用。